

Application Reference Letter

Reference Letter - Opening

Romanian

Stimate Domn,

Formal, male recipient, name unknown

French

Monsieur,

Stimată Doamnă,

Formal, female recipient, name unknown

Madame,

Stimate Domn/Stimată Doamnă,

Formal, recipient name and gender unknown

Madame, Monsieur,

Stimați Domni,

Formal, when addressing several unknown people or a whole department

Madame, Monsieur

În atenția cui este interesat,

Formal, recipient/s name and gender completely unknown

Aux principaux concernés,

Stimate Domnule Popescu,

Formal, male recipient, name known

Monsieur Dupont,

Stimată Doamnă Popescu,

Formal, female recipient, married, name known

Madame Dupont,

Stimată Domnișoară Dumitrescu,

Formal, female recipient, single, name known

Mademoiselle Dupont,

Stimată Doamnă Ștefănescu,

Formal, female recipient, name known, marital status unknown

Madame Dupont,

Sunt încântat de faptul că sunt solicitat să ofer referințe pentru...

Used as an opening phrase when one has enjoyed working with the person about whom he / she is writing

C'est avec plaisir que je recommande...

Am făcut cunoștință cu...în..., când s-a alăturat... .

Used to give details of how one knows the candidate

J'ai d'abord fait la connaissance de... en..., quand il a rejoint...

Application Reference Letter

...m-a rugat să îi scriu o scrisoare de recomandare pentru a o atașa aplicației sale pentru... . Sunt foarte încântat de acest lucru.

Used as an opening phrase when one has enjoyed working with the person about whom he / she is writing

...m'a demandé de rédiger une lettre de recommandation pour accompagner sa candidature pour... . C'est avec plaisir que je m'exécute.

Mi-a făcut o deosebită plăcere să fiu superiorul/supervizorul/colegul lui... începând cu... .

Used as an opening phrase when one has enjoyed working with the person about whom he / she is writing

Ce fut un plaisir d'être le responsable / supérieur direct / collègue de... depuis...

Mă bucură faptul că am ocazia de a scrie această scrisoare de recomandare pentru... . În cuprinsul ei aş dori să îmi expun respectul și aprecierea pentru acest tânăr inteligent care a adus contribuții excepționale activității echipei mele.

Used as an opening phrase when one has enjoyed working with the person about whom he / she is writing

Je suis heureux d'écrire cette lettre de recommandation pour... Dans cette lettre j'aimerais exprimer mon respect et mon estime pour cette jeune et brillante personne qui a apporté une contribution remarquable à mon équipe.

Nu am nicio ezitare în a scrie o scrisoare de recomandare pentru...

Used as an opening phrase when one has enjoyed working with the person about whom he / she is writing

Je n'ai aucune hésitation à écrire une lettre de recommandation pour...

Îmi face o deosebită plăcere să scriu o scrisoare de recomandare pentru...

Used as an opening phrase when one has enjoyed working with the person about whom he / she is writing

C'est un plaisir de rédiger une lettre de recommandation pour...

Îl/o cunosc pe ... încă de acum..., când s-a alăturat clasei mele/a început să lucreze la... .

Used to give details of how one knows the candidate

Je connais...depuis... , quand il/elle a commencé dans mon cours / a commencé à travailler chez...

Îl/o cunosc pe... de...din postura mea de...la... .

Used to give details of how one knows the candidate

Je connais...depuis... mois/ans en tant que...chez...

Am fost superiorul/supraveghetorul/colegul/profesorul lui ... în perioada... .

Used to give details of how one knows the candidate

Je fus le responsable / responsable direct / collègue / professeur de... de... à...

... a lucrat pentru compania mea la proiecte diferite ca ..., și bazându-mă pe rezultatele activității sale l-aș considera/ aş considera-o unul dintre cei mai buni/una dintre cele mai bune ... care au lucrat vreodată pentru companie.

Used as an opening phrase when one has enjoyed working with the person about whom he / she is writing

... a travaillé pour moi sur de nombreux projets en tant que..., et sur la base de son travail, je le/la décrirais comme un(e) des meilleurs... que nous ayons jamais eu(e).

Application Reference Letter

Reference Letter - Experience / Skill Set

Romanian

Încă de la începutul colaborării noastre îl cunosc pe
... ca pe o persoană... .

Used to describe a positive aspect of the candidate's personality

French

**Depuis le début de notre collaboration, j'ai toujours
trouvé que... était une personne...**

... s-a distins prin.... .

Used to explain the main positive attributes that the candidate demonstrated

... se distingue par...

Talentul său cel mai mare rezidă din/este...

Used to show the candidate's main strengths

Sa qualité principale est ...

... este o persoană creativă când vine vorba de
rezolvarea problemelor.

Used to describe a candidate who readily accepts and solves challenges

**Il/elle possède une grande créativité pour solutionner les
problèmes.**

... dispune de o mare varietate de aptitudini.

Used to describe a candidate who has a good all-round set of skills

Il/elle possède une large palette de compétences.

... își comunică ideile clar și univoc.

Used to describe a candidate with good communication skills

Il/elle communique ses idées clairement.

... face față cu ușurință responsabilităților.

Used to describe a candidate who can manage a team / project well and who works well under pressure

**Il/elle est une personne à qui on peut confier des
responsabilités.**

... a dovedit că stăpânește o paletă largă de
cunoștințe în domeniul/domeniile...

Used to describe what skills a candidate already has to offer

Il/elle possède des connaissances approfondies en...

Pătrunde cu rezeziune noile concepte explicate și
acceptă cu ușurință criticile constructive și
indicațiile legate de activitatea sa.

Used to describe an astute and dynamic candidate, very complimentary

**Il/elle assimile les nouveaux concepts très rapidement et
accepte les critiques constructives concernant son
travail.**

Aș dori să menționez aici faptul că ... este ... și are
abilitățile necesare pentru a... .

Used to give specific details regarding a candidate's ability to do something

Je voudrais signaler que... est... et qu'il a la capacité à...

Application Reference Letter

Abilitatea sa extraordinară de a... a fost de neprețuit pentru noi.

Used to describe a candidate's best quality

Son extraordinaire capacité à... fut inestimable.

... își asumă în mod constant un rol activ în ceea ce privește...

Used to describe a candidate that is active and likes to get involved in work

Il/elle participe activement dans...

...își termină întotdeauna munca la timp. Când are nelămuriri legate de sarcinile sale, ... le expune clar și direct, enunțând ceea ce alții ar putea resimți la rândul lor dar nu pot sau nu doresc să spună.

Used to describe an astute and dynamic candidate, very complimentary

Il/elle finit son travail dans les délais impartis. Quand il/elle fait face à un problème ou soulève une question concernant une tâche qui lui a été assignée, il/elle n'hésite pas à parler directement, se faisant la voix de ceux qui n'osent pas parler.

Reference Letter - Job responsibilities

Romanian

În perioada cât a lucrat la noi, ... a
Responsabilitățile care decurg din acest lucru sunt
... .

Used to give a list of tasks a candidate undertook and what each entailed

French

Pendant qu'il/elle était parmi nous, il/elle a... Cette responsabilité impliquait...

Printre responsabilitațiile sale principale se numără
... .

Used to give a list of tasks a candidate undertook

Ses principales fonctions consistaient en...

Printre responsabilitățile sale săptămânale se numără...

Used to give a list of weekly tasks a candidate undertook

Ses tâches hebdomadaires comprenaient...

Reference Letter - Evaluation

Romanian

Aș dori să spun faptul că este o reală plăcere să lucrezi cu Este o persoană inteligentă pe care te poți baza și are și un simț al umorului bine dezvoltat.

Used to give a positive evaluation of a candidate

French

Je voudrais dire qu'il est agréable de travailler avec..., c'est une personne intelligente sur qui l'on peut compter et qui a aussi le sens de l'humour.

Application

Reference Letter

Dacă evoluția sa în compania noastră este un bun indicator pentru evoluția pe care o va avea în compania Dvs. înseamnă că ... va deveni o persoană de bază în schema companiei.

Used to give a very positive evaluation of a candidate

Ses performances dans notre entreprise sont un bon indicateur sur ses performances futures dans votre entreprise, il/elle serait un apport extrêmement positif à votre programme.

După părerea mea, ... este o persoană care muncește mult, are inițiativă și înțelege în mod invariabil cu exactitate implicațiile oricărui proiect la care ia parte.

Used to give a positive evaluation of a candidate

À mes yeux, ... est une personne travailleuse capable de travailler sans supervision et qui comprend exactement l'enjeu d'un projet.

... își îndeplinește în mod constant sarcinile având o calitate a muncii maximă realizată întotdeauna în timp util.

Used to give a positive evaluation of a candidate

... produit un travail de grande qualité et respecte toujours les délais impartis.

Singurul punct slab pe care l-am observat de-a lungul activității derulate în cadrul companiei noastre a fost... .

Used to give a negative aspect when evaluating a candidate

Le seul domaine dans lequel... s'est montré(e) moins performant(e) est...

Consider că ... ar trebui avut în vedere înaintea altor candidați deoarece...

Used to recommend the candidate for specific reasons, a very positive way to evaluate a candidate

Je pense sincèrement que... devrait être considéré comme le candidat le plus adapté parce que...

Reference Letter - Closing

Romanian

...va avea cu siguranță o contribuție pozitivă la activitățile companiei Dvs. Dacă doriți să vă ofer și alte informații mă puteți contacta prin e-mail sau la telefon.

Used to close a positive reference letter

French

... serait un atout de choix à votre programme. Pour plus de renseignements, merci de me contacter par courriel ou par téléphone.

... are din partea mea o recomandare puternică. Va fi cu siguranță o persoană merituosă în cadrul echipei Dvs.

Used to close a very positive reference letter

Je recommande très chaudement... . Il/elle apporterait un plus à votre programme.

Application

Reference Letter

Sunt convins că ... va continua să fie la fel de productiv/ă. El/ea se bucură de recomandările mele cele mai calde.

Used to close a very positive reference letter

Je suis persuadé(e) que... continuera à être très efficace. Je le/la recommande chaleureusement.

Îl/o recomand pe ... cu cea mai mare căldură și fără nicio rezervă. Vă rog să mă contactați prin e-mail sau telefonic dacă veți avea întrebări pe viitor.

Used to close an extremely positive reference letter

Je le/la recommande sans aucune réserve. N'hésitez pas à me contacter par courriel ou par téléphone si vous avez des questions supplémentaires.

Am încredere deplină în abilitățile sale extraordinare de ... și îl/o recomand cu cea mai mare căldură pentru a-și continua studiile la universitatea Dvs. unde își poate cultiva și dezvolta abilitățile sale strălucite.

Used to close an extremely positive reference letter

Je crois sincèrement en ses capacités remarquables concernant... et je le/la recommande fortement pour votre université, où il/elle saura se développer et appliquer ses talents exceptionnels.

Îmi face o deosebită plăcere să fiu în postura de a-l recomanda/a o recomanda pe... cu toată căldura și sper că informațiile pe care vi le furnizez vă vor fi de folos.

Used to close an extremely positive reference letter

C'est un plaisir personnel de pouvoir vous le/la recommander. J'espère que cette que information s'avèrera utile.

Îl recomand cu entuziasm pe ... ca fiind un candidat promițător.

Used to close an extremely positive reference letter

Je recommande avec enthousiasme... qui se prouve être un candidat prometteur.

Rar am avut ocazia de a recomanda pe cineva fără nicio rezervă. În acazul de față este chiar o plăcere să îl/o recomand pe

Used to close an extremely positive reference letter

J'ai rarement eu l'occasion de recommander quelqu'un sans aucune réserve. C'est un plaisir de pouvoir le faire dans le cas de...

Am tot respectul pentru ... ca coleg dar trebuie să recunosc cu sinceritate faptul că nu îl pot recomanda companiei Dvs.

Used when one doesn't feel the candidate is suitable for the job

J'ai un grand respect pour... en tant que collègue, mais en toute honnêteté, je ne peux pas le/la recommander pour votre entreprise.

Aș fi încântat să vă răspund la potențialele întrebări viitoare.

Used to close a positive reference letter

Je serai ravi(e) de répondre à toutes autres questions que vous pourriez avoir.

Application Reference Letter



Mă puteți contacta prin intermediul poștei/e-mailului dacă aveți nevoie de informații suplimentare.

Used to close a positive reference letter

Vous pouvez me contacter par lettre ou courriel pour toute information complémentaire.